

Ukhu
neLokhuwe
yoSuku

lokuZalwa



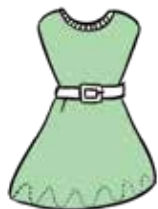
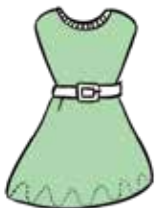
Ndidi Chiazor-Enemor Lauren Mitchell

Nicci Nathanson

U Mina
ne Lokhwe yo Suku
loku Zalwa

Le ncwadi yeka







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

*UMina neLokhwe yoSuku lokuZalwa
(Mina and the Birthday Dress)*

Illustrated by Nicci Nathanson

Written by Ndidhi Chiazor-Enemor

Designed by Lauren Mitchell

Edited by Elise Varga

Translated by Sihle Siko

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 25 February 2017

ISBN: 978-1-77623-097-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Ngomso lusuku lokuzalwa lukaMina.
Uza kuba nombhiyozo egadini.

UMina uya ezivenkileni noMama
ukuya kuthenga ilokhwe yosuku
lokuzalwa.

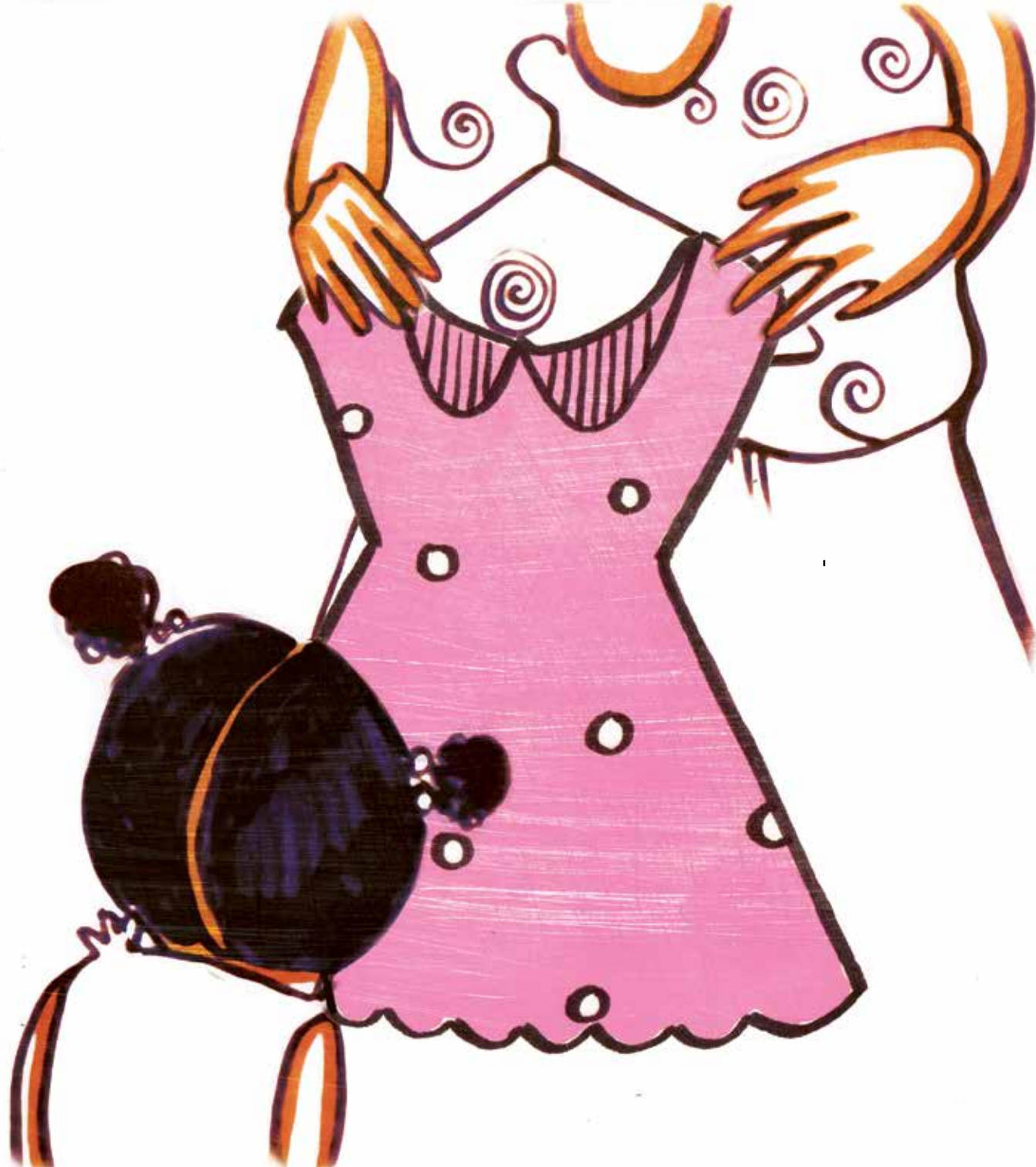




**“Ndifuna ilokhwe ezuba,”
utsho uMina.
UMama ufumana ilokhwe
entle ezuba.**



UMina unikina intloko yakhe.
“Andiyifuni ilokhwe ezuba.”

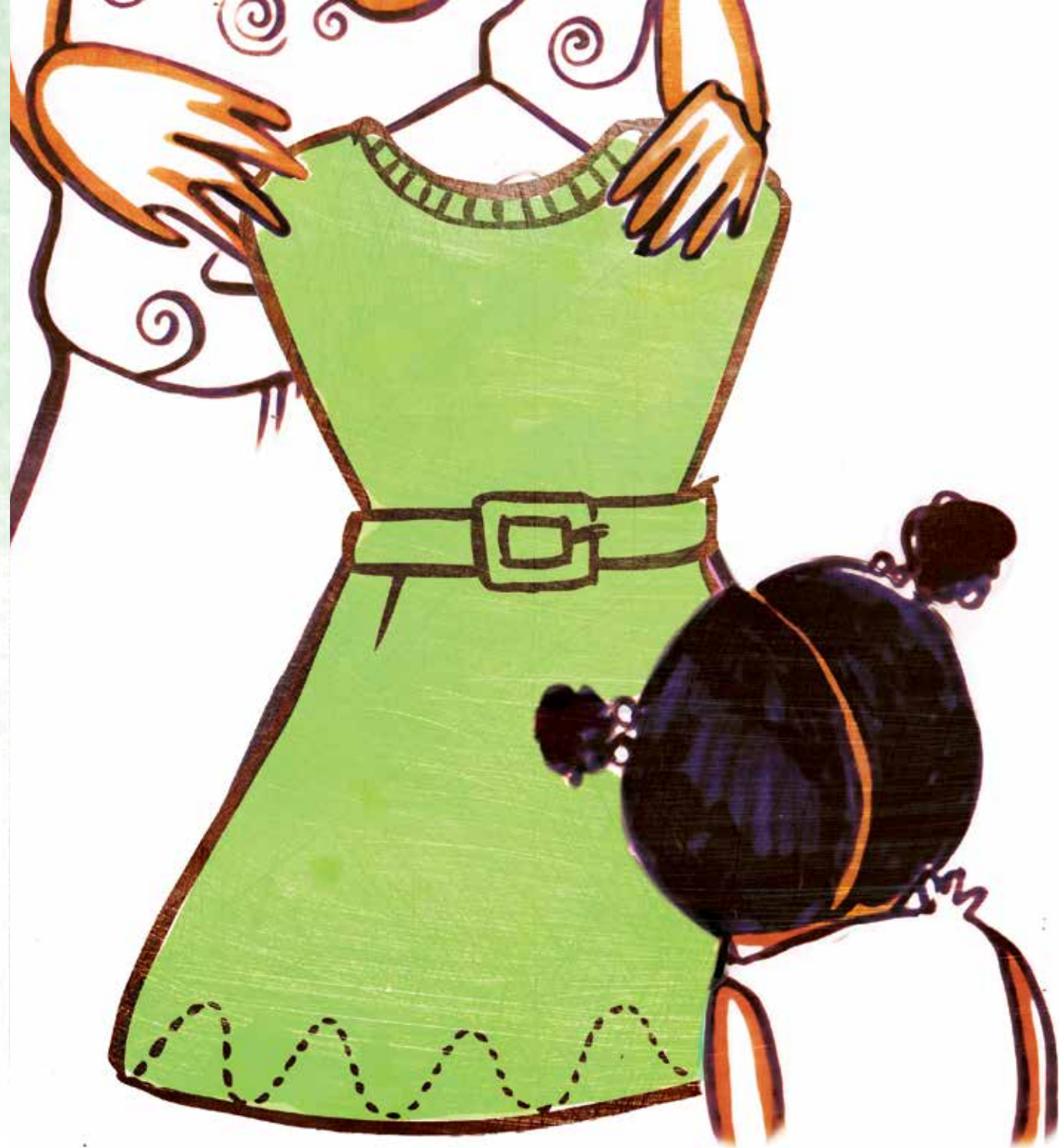


“Ndifuna ilokhwe epinki,” utsho uMina.
UMama umbonisa ilokhwe
entle epinki.



UMina usonga iingalo zakhe.
“Andiyifuni ilokhwe epinki.”

“Ndifuna ilokhwe eluhlaza,”
utsho uMina.
UMama uphakamisa ilokhwe
entle eluhlaza.





UMina ufinga iintshiya.
“Andiyifuni ilokhwe eluhlaza.”

UMama uthi, “Awuyifuni ilokhwe ezuba, awuyifuni ilokhwe epinki, awuyifuni ilokhwe eluhlaza.”





“Injani le ilokhwe?”

UMina uthi, "Ewe!
Ndiyamthanda utyheli.
Ndifuna ilokhwe etyheli."





